

French Extension 2020 v1.2

IA1 high-level annotated sample response

July 2018

Examination — combination response (20%)

This sample has been compiled by the QCAA to assist and support teachers to match evidence in student responses to the characteristics described in the instrument-specific marking guide (ISMG).

Assessment objectives

This assessment instrument is used to determine student achievement in the following objectives:

1. apply knowledge of language elements, structures and textual conventions to understand how meaning is conveyed in texts related to the chosen areas of study
2. apply knowledge of language elements, structures and textual conventions to create meaning in texts related to the chosen areas of study
3. identify how meaning, attitudes, perspectives and values underpin the selected texts from the chosen areas of study and how they influence audiences
4. analyse and evaluate information and ideas from selected texts related to the chosen area of study to draw conclusions and justify points of view and arguments
5. create texts that convey information and ideas in French for context, purpose and audience, and cultural conventions.

Note: Objective 6 is not assessed in this instrument.

Instrument-specific marking guide (ISMG)

Criterion: Analysing French texts

Assessment objectives

1. apply knowledge of language elements, structures and textual conventions to understand how meaning is conveyed in texts related to the chosen areas of study
3. identify how meaning, attitudes, perspectives and values underpin the selected texts from the chosen areas of study and how they influence audiences
4. analyse and evaluate information and ideas from selected texts related to the chosen areas of study to draw conclusions and justify points of view and arguments

The student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • thorough comprehension of language elements, structures and/or textual conventions to identify gist and extensive details in all the stimulus texts related to the chosen areas of study • perceptive identification of how meaning, attitudes, perspectives and/or values underpin texts related to the chosen areas of study and influence audiences • discerning analysis and evaluation of relevant information and ideas in French texts related to the chosen areas of study to draw well-constructed and valid conclusions with well-substantiated justification of points of view and arguments. 	14–15
<ul style="list-style-type: none"> • effective comprehension of language elements, structures and/or textual conventions to identify gist and extensive details in the stimulus texts related to the chosen areas of study • effective identification of how meaning, attitudes, perspectives and/or values underpin texts related to the chosen areas of study and influence audiences • effective analysis and evaluation of relevant information and ideas in French texts related to the chosen areas of study to draw well-constructed and valid conclusions with justification of points of view and arguments. 	12–13
<ul style="list-style-type: none"> • comprehension of language elements, structures and/or textual conventions to identify gist and details in the stimulus texts related to the chosen areas of study • considered identification of how meaning, attitudes, perspectives and/or values underpin texts related to the chosen areas of study and influence audiences • analysis and evaluation of relevant information and ideas in French texts related to the chosen areas of study to draw considered conclusions with justification of points of view and arguments. 	10–11
<ul style="list-style-type: none"> • comprehension of language elements, structures and/or textual conventions to identify some gist and obvious details in some of the stimulus texts related to the chosen areas of study • identification of how meaning, attitudes, perspectives and/or values underpin texts related to the chosen areas of study and influence audiences • analysis or evaluation of information and ideas in French texts related to the chosen areas of study to draw conclusions with justification of points of view and arguments. 	8–9
<ul style="list-style-type: none"> • comprehension of language elements, structures and/or textual conventions to identify some details in some of the stimulus texts related to the chosen areas of study • superficial identification of how meaning influences audiences • superficial analysis of some information and ideas in French texts to draw conclusions. 	6–7

The student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none"> comprehension of parts of the stimulus texts related to the chosen areas of study partial identification of how meaning influences audiences analysis of some information. 	4–5
<ul style="list-style-type: none"> fragmented identification of attitudes, perspectives and/or values comprehension of some words and phrases. 	2–3
<ul style="list-style-type: none"> comprehension of some words. 	1
<ul style="list-style-type: none"> does not satisfy any of the descriptors above. 	0

Criterion: Creating French texts

Assessment objectives

- apply knowledge of language elements, structures and textual conventions to create meaning in texts related to the chosen areas of study
- create texts that convey information and ideas in French for context, purpose and audience, and cultural conventions

The student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none"> discerning application of language elements, structures and/or textual conventions to create meaning related to the chosen areas of study discerning integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create fluent texts. 	5
<ul style="list-style-type: none"> effective application of language elements, structures and/or textual conventions to create meaning related to the chosen areas of study effective integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create generally fluent texts. 	4
<ul style="list-style-type: none"> considered application of language elements, structures and/or textual conventions to create meaning related to the chosen areas of study considered integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create texts with sufficient proficiency to convey meaning. 	3
<ul style="list-style-type: none"> application of language elements, structures or textual conventions to create fragmented meaning related to the chosen areas of study integration of context, purpose, audience or cultural conventions to create fragmented texts. 	2
<ul style="list-style-type: none"> application of some language elements to create a response. 	1
<ul style="list-style-type: none"> does not satisfy any of the descriptors above. 	0

Task

See the sample assessment instrument for IA1: Examination — combination response (20%) (available on the QCAA Portal).

Sample response

Criterion	Marks allocated	Result
Analysing French texts Assessment objectives 1, 3, 4	15	15
Creating French texts Assessment objectives 2, 5	5	5
Total	20	20

The annotations show the match to the instrument-specific marking guide (ISMG) performance-level descriptors.

<p>Analysing French texts [14–15]</p> <p>perceptive identification of how meaning, attitudes, perspectives and/or values underpin texts related to the chosen areas of study and influence audiences</p>	<h3>Part A: Short response</h3> <h4>Question 1</h4> <p>Les deux textes ont le même point de vue : le cinéma français n'est pas aussi populaire que le cinéma américain. Pour influencer ses auditeurs, dans le premier texte, l'auteur explique que les films français attirent de moins en moins de spectateurs. Ainsi, dans les années 80, ils attiraient en moyenne 400 000 spectateurs contre 200 000 personnes dans les années 2000. Il ajoute que ce chiffre est surprenant parce qu'il y a beaucoup plus de films français au cinéma de nos jours, alors logiquement, il devrait y avoir plus de spectateurs aussi. Dans le deuxième texte, l'auteur exprime clairement son point de vue dans le premier paragraphe, il pense qu'un mauvais film américain vaut plus ou autant qu'un film français. De plus, il suggère que le cinéma français n'est pas aussi aimé que le cinéma américain et que bien qu'il existe de très bons films français, les Français ne vont pas les voir au cinéma. (156 words)</p> <h4>Question 2</h4> <p>Le problème est que les Français ne vont pas voir de films français au cinéma. Le premier texte suggère qu'il y a une trop grande quantité de mauvais films. Pour résoudre ce problème, il faudrait produire moins de films mais de meilleure qualité, surtout en été. Les leaders de la distribution française devraient seulement encourager le public à aller voir de bons films français, pour que le public leur fasse confiance. On pourrait aussi récompenser plus de films français au festival de Cannes pour encourager les producteurs français à créer de meilleurs films. Dans le deuxième texte, l'auteur suggère que le cinéma américain sait trouver son audience et captiver son public. Le cinéma français doit apprendre à faire ça aussi. La dernière solution serait d'augmenter le budget de chaque film parce que les films américains ont un budget beaucoup plus gros que les films français et c'est peut-être pour cette raison que leurs films sont meilleurs. (156 words)</p>
<p>Analysing French texts [14–15]</p> <p>discerning analysis and evaluation of relevant information and ideas in French texts related to the chosen areas of study to draw well-constructed and valid conclusions with well-substantiated justification of points of view and arguments</p>	

Analysing French texts [14–15]

discerning analysis and evaluation of relevant information and ideas in French texts related to the chosen areas of study to draw well-constructed and valid conclusions with well-substantiated justification of points of view and arguments

Analysing French texts [14–15]

thorough comprehension of language elements, structures and/or textual conventions to identify gist and extensive details in all the stimulus texts related to the chosen areas of study

Creating French texts [5]

discerning integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create fluent texts

Question 3

La contradiction représentée dans le texte est que même si une enquête récente révèle que les gens aiment regarder des films qui parlent d'eux-mêmes, avec des personnages auxquels ils peuvent s'identifier et qui sont filmés dans leur pays, les Français regardent quand même vraiment beaucoup de films américains. Ils regardent tellement de films américains que maintenant des événements typiquement américains, comme la « prom » par exemple, sont devenus des clichés en France. En effet, la « prom » est un événement typiquement américain mais parce qu'ils regardent tellement de films américains, tous les jeunes Français savent ce que c'est, alors que ça n'existe pas en France. C'est une contradiction parce que si les gens aiment s'identifier aux personnages des films alors pourquoi regardent-ils majoritairement des films américains plutôt que des films français ? Ce n'est pas logique. (138 words)

Question 4

The first text uses the imagery of war: 'battent en retraite (retreat), en guerre (at war), envahi (invaded), en danger (in danger), adversaires (opponents)' to create a dramatic effect and to build a tense atmosphere. Statistics from 'reputable sources' are used to convince the audience of the authority of their argument. Rhetorical questions are used as a persuasive device. To appeal to our emotions, the second text uses the first person pronoun and the imagery of love: attirer (attract), aimé (loved), attrayants (attractive), adorent (love). The audience is addressed in an informal tone through rhetorical questions. I think the first text is more convincing because statistics have more authority than feelings. (111 words)

Part B: Extended response

Question 1

Sur ce poster il y a quatre personnes. Le personnage principal de ce film est au milieu de l'affiche, c'est une adolescente française, parce que tous les noms en bas de l'affiche ressemblent à des noms français. Elle a un frère plus jeune qu'elle et ils vivent ensemble avec leurs parents. Le nom de cette famille est Bélier et c'est pour cette raison que le film s'appelle « La famille Bélier ». Le frère et la mère ont l'air d'être détendus et aimants, leurs visages sont sereins. On voit qu'ils s'entendent très bien et ils paraissent très gentils. Le père porte une combinaison de travail, ce qui indique qu'il travaille peut-être dans une ferme. Le père sourit un peu et n'a peut-être pas une très bonne relation avec sa fille. La fille fait le symbole du cœur avec ses mains, alors ce film parle sans doute d'amour. Il parle sans doute de l'amour des parents pour leurs enfants et de l'amour des enfants pour leurs parents. De plus, la fille est une adolescente alors peut-être que ce film parle des problèmes qui existent entre les adolescents et leurs parents. Le poster décrit ce film comme « émouvant et épatant ». Ce film parle donc clairement d'émotions et en parle bien, parce qu'épatant est un synonyme d'extraordinaire. Sur le poster, il est aussi écrit « en chantant », alors c'est peut-être une comédie musicale. La fille chante sans doute très bien parce que sinon elle ne serait pas le personnage principal de cette comédie musicale. (254 words)

Creating French texts [5]

discerning application of language elements, structures and/or textual conventions to create meaning related to the chosen areas of study

Question 2

Je pense que ce film est une comédie musicale parce que les mots « en chantant » sont sur le poster. Ce film parle des problèmes entre une adolescente et son père et s'intéresse à comment les relations changent entre les parents et les enfants quand les enfants grandissent et deviennent des adultes. Je pense que ce film finit bien parce que le poster suggère que c'est un film émouvant. Les couleurs et la lumière douce de l'affiche suggèrent que ce film va bien se terminer. Je pense que la fille va détester son père, comme ça arrive parfois pendant l'adolescence. Peut-être que son père ne veut pas la laisser sortir et qu'il veut la contrôler. Je pense qu'elle rêve de devenir chanteuse mais que son père n'est pas d'accord. Alors elle est très en colère et c'est une situation difficile pour toute la famille. Mais à la fin, tout finit par s'arranger parce que le père accepte qu'elle veuille devenir chanteuse, ils se disent qu'ils s'aiment et ils sont contents. La position des membres de la famille sur cette affiche montre qu'ils sont unis et que toute la famille est heureuse à la fin. (195 words)